



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

КОНФЕРЕНЦИЯ

Тридцать девятая сессия

Рим, 6-13 июня 2015 года

Выступление Генерального директора

Ваше Превосходительство премьер-министр Фиджи,

Ваши превосходительства,

Уважаемые делегаты,

Дамы и господа,

Рад приветствовать всех вас в ФАО в качестве переизбранного Генерального директора.

Прежде всего, я хотел бы отметить огромное количество присутствующих на этой сессии и поблагодарить вас за столь широкое участие.

На Конференции зарегистрировалось почти 1700 участников. 191 делегация стран-членов. Это рекордный уровень. В работе Конференции впервые принимают участие все тихоокеанские островные государства – члены ФАО.

Также на этой неделе на Конференции присутствуют 15 глав государств и правительств, большинство из которых приняли участие во вчерашней церемонии награждения.

Сегодня нам предстоит заслушать выступления премьер-министра Фиджи, позднее к нам присоединится президент Аргентины Кристина Фернандес де Киршнер. В субботу к работе Конференции присоединится президент Мексики Энрике Пенья Ньето.

А в пятницу королева Испании Летисия будет провозглашена Специальным полком по питанию.

Все это рекордные для Конференции ФАО показатели. Как и 177 голосов, которые были поданы в поддержку моего переизбрания.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной.

С другими документами можно ознакомиться на сайте www.fao.org



mn984

Я благодарю вас за продемонстрированное доверие вверенной мне Организации.

Вы уполномочили меня руководить ФАО в течение второго срока и продолжить движение намеченным курсом.

Благодарю вас за поддержку. Благодарю вас за доверие.

Заверяю вас, что сделаю все от меня зависящее, чтобы еще активнее и эффективнее помогать вам в создании стабильного и обеспеченного продовольствием будущего, к которому мы стремимся.

С учетом этого, позвольте мне поделиться с вами информацией о наших основных начинаниях и о том, что нам всем еще будет необходимо сделать.

Нашей глобальной задачей остается искоренение голода и неполноценного питания. В скором времени она трансформируется в одну из целей устойчивого развития.

ФАО может и должна внести значительный вклад в достижение этой цели.

Инициированные мной преобразования расширят необходимый для этого потенциал ФАО.

На сессии Конференции в 2013 году мы предприняли важные шаги в верном направлении.

Мы поставили перед собой более амбициозную глобальную задачу: не просто **сократить** масштабы голода, отсутствия продовольственной безопасности и неполноценного питания, а **ликвидировать** эти явления.

Мы также сделали более акцентированной нашу работу по достижению пяти стратегических целей.

Данные приоритеты теперь служат связующим звеном нашей работы, осуществляемой в рамках регулярной программы и финансируемой из внебюджетных источников. Они служат ориентиром в наших партнерских отношениях как в рамках системы ООН, так и за ее пределами, в том числе с региональными организациями и негосударственными субъектами.

Именно подобного изменения организационной культуры от нас ждали.

Мы реагируем на существующие на национальном и региональном уровне потребности, расширяя наше присутствие на местах. С 2012 года штат сотрудников категории специалистов, работающих в децентрализованных отделениях, увеличился на 16% без ослабления технического потенциала штаб-квартиры.

Объем средств, направляемых на места, возрос с 36% до 42% общего бюджета регулярной программы. *Именно в этом и заключается децентрализация, но нам предстоит сделать еще очень многое.*

Расширение присутствия на местах осуществляется с учетом конкретных потребностей каждого региона и производится без ослабления нашего глобального технического потенциала. *Мы представляем собой организацию, которая руководствуется в своей деятельности знаниями и крепко стоит ногами на земле.*

Мы переходим к системе управления на основе результатов, и она уже приносит свои положительные плоды. В целом, нам уже удалось достигнуть 80% результатов, предусмотренных текущей программой работы.

В рамках шести запланированных к проведению на этой неделе мероприятий будут продемонстрированы некоторые из результатов наших региональных инициатив. Приглашаю вас посетить эти мероприятия и познакомиться с работой ФАО на местах.

Позвольте мне также отметить, что трансформация ФАО в Организацию XXI века идет нелегко. Она происходит в условиях значительных финансовых ограничений.

За последние три года нам удалось сэкономить 108 млн долл. США, что является беспрецедентным результатом. Мы превратили трудности в возможности. Мы использовали вынужденную необходимость работать в условиях ограниченного финансирования для повышения эффективности такой работы.

Мы рационализировали рабочие процедуры. Провели интеграцию нашей административной работы, внедрив такие технологические решения, как Глобальная система управления ресурсами (ГСУР). Нам удалось сократить издержки, реализовав ряд совместных инициатив с другими расположенными в Риме учреждениями. *Именно такого повышения отдачи от затрат вы от нас ждали.*

Однако вы просите меня сделать еще больше. Значительно больше.

И такая ситуация сложилась не только в ФАО. Вы сами в ваших собственных странах были вынуждены пойти на те сокращения, которые вы сейчас требуете от нас.

Однако есть две большие разницы.

Во-первых, как вам всем известно, большая часть решений, касающихся расходов по персоналу, которые составляют около 75% нашего бюджета, принимаются в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, а не в ФАО в Риме.

И, во-вторых, ФАО вынуждена функционировать в условиях финансовых ограничений вот уже более 20 лет. С двухгодичного периода 1994-1995 годов наш бюджет в реальном выражении сократился более чем на 25%. Это очень значительное сокращение.

Дамы и господа,

Мы начинаем видеть первые плоды проведенных нами стратегических преобразований, призванных помочь в достижении конкретных результатов, к которым мы все стремимся.

Как я уже упоминал, на параллельных мероприятиях будет представлен обзор уже достигнутых нами на местах результатов.

Данная сессия Конференции, а также Программа работы и бюджет, которые вам предстоит обсудить на следующей неделе, станут дальнейшим развитием этих усилий.

Пересмотренный бюджет на нужды осуществления предлагаемой Программы работы составляет 1,036 млн долл. США.

Такой уровень бюджета был согласован на последней сессии Совета. Я убежден, что Конференция одобрит его рекомендацию.

Я хотел бы подчеркнуть, что мы впервые подошли к Конференции, имея консенсус относительно уровня бюджета.

Это историческое достижение является еще одним подтверждением силы нашей Организации и нашего умения найти компромиссное решение, которое позволит нам двигаться дальше.

Представленные на ваше рассмотрение ПРБ является продолжением инициированного в 2012 году процесса определения приоритетов.

В них сохранен акцент на пяти стратегических целях, а также предлагается уделять больше внимания проблематике питания и изменения климата.

Повышение качества питания было одной из причин создания ФАО семьдесят лет тому назад. Эта задача остается в центре нашего мандата.

В прошлом году участники второй Международной конференции по вопросам питания, организованной совместно ФАО и ВОЗ, призвали ФАО уделять больше внимания вопросам улучшения качества питания в тесном взаимодействии с другими учреждениями ООН и соответствующими субъектами.

Мы приняли это поручение к исполнению. Адекватное питание – это один дополнительный элемент продовольственной безопасности. Нам необходимо и то, и другое. Когда речь заходит о продовольствии, вопросы его количества и качества должны рассматриваться в совокупности.

Примечательно, что показатели недоедания в мире снижаются, тогда как показатели ожирения продолжают расти.

Это стало проблемой не только для развитых, но и для развивающихся стран, как для бедных, так и для богатых семей. Но наиболее остро эта проблема ощущается в странах со средним уровнем доходов.

Вторым направлением, на котором мы предлагаем сосредоточить внимание в течение следующего двухгодичного периода, является изменение климата.

Как вам известно, оно напрямую отражается на продовольственной безопасности и сельском хозяйстве.

Она затрагивает все страны, особенно засушливые регионы, где, собственно, и проживает большинство неимущих и голодающих в мире.

И как напомнил мне вчера делегат Кирибати, изменение климата ставит под угрозу само существование малых островных развивающихся государств.

Он подошел ко мне после церемонии награждения, поблагодарил за признание, выразив надежду, что у него еще много лет будет стена, на которую можно повесить полученный диплом.

Как вы знаете, Кирибати лишь на несколько метров возвышается над уровнем моря, а уровень моря постоянно повышается.

Поскольку сегодня мы отмечаем Всемирный день океанов, позвольте мне напомнить вам, что и они уязвимы перед изменением климата.

Не просто повышается уровень и температура моря. Повышается уровень кислотности океанов, поскольку они поглощают все больше двуокиси углерода. Деградируют морские экосистемы. Если этот процесс окончательно выйдет из-под контроля, он приведет к разрушительным последствиям.

Именно по этой причине одним из четырех основных направлений нашей деятельности является инициатива "Голубой рост", в рамках которой предлагается интегрировать рыболовный промысел и меры по рациональному использованию окружающей среды в прибрежных зонах и в океане.

Когда речь идет об изменении климата, нет времени для пессимизма. Пора действовать. И ФАО сделает то, что должно сделать.

Наша первоочередная задача – помочь развивающимся странам, включая МОСТРАГ, адаптироваться к изменению климата. Хочу добавить, что сельское хозяйство, включая рыболовство, аквакультуру и лесное хозяйство, также располагает потенциалом сокращения выбросов парниковых газов.

При правильной политике мы можем повышать уровень продовольственной безопасности, адаптироваться к изменению климата и смягчать его последствия.

Однако это потребует смены парадигмы, а именно перехода от преимущественно ресурсоемкого производства к более рациональным и устойчивым к внешним воздействиям продовольственным системам.

Эти изменения недешевы. И неимущие фермеры, рыбаки и общины коренного населения, особенно в развивающихся странах, не могут самостоятельно покрыть эти расходы. Им нужна наша поддержка.

Мы уже учредили целевой фонд для поддержки МОСТРАГ, и я настоятельно призываю всех пополнять этот фонд.

Кроме того, мы учредили Целевой фонд для поддержки мер в области питания. Поскольку нам приходится сокращать бюджет регулярной программы, возникает потребность увеличить добровольные взносы, чтобы расширить масштабы нашей деятельности по этим двум направлениям.

Любые ваши взносы, независимо от их размера, будут приняты с благодарностью.

Дамы и господа,

Вчера мы отметили 72 страны, добившиеся значительных результатов в борьбе с голодом.

У каждой страны свой опыт, но есть и нечто общее в их успехах. Можно назвать политическую волю, инклюзивный экономический рост, семейные фермерские хозяйства и социальную защиту.

Социальная защита является темой нашей Конференции.

Вы, конечно, помните, что сказал нам в субботу бывший президент Бразилии Лула да Силва в своей лекции памяти Макдугала.

Сегодня благодаря системам социальной защиты около 150 миллионов человек в состоянии уйти от черты бедности. Такие программы исключительно важны, учитывая, что главная причина голода сегодня – это недостаточно широкий доступ к пищевым продуктам.

В работе по искоренению голода и нищеты мы не можем полагаться лишь на социальную защиту. Она должна стать элементом более широких действий по таким направлениям, как поддержка производства, здравоохранение, образование и многие другие.

А в идеале нам следует изыскивать пути для того, чтобы свести все эти элементы вместе и начать благотворный цикл местного развития.

Как напомнил нам президент Лула, выдача денежных пособий именно женщинам повышает их статус и помогает обеспечить ответственное использование этих денег.

Имея деньги, семьи могут приобретать продукты на местных рынках, стимулируя тем самым семейные фермерские хозяйства. А семейные фермерские хозяйства могут поставлять школам здоровую еду для детей.

Именно к таким решениям, позволяющим добиться сразу нескольких результатов, нам и следует стремиться.

Настаиваю на том, что нам следует действовать безотлагательно.

Мы можем – и должны – делать больше и лучше. Мы можем – и должны – ускорить наши действия и расширить их масштабы.

И делать это следует уже сейчас, поскольку, несмотря на наши усилия, в мире все еще голодают 800 миллионов человек. Голод, равно как и адаптация к изменению климата, ждать не может.

ФАО готова усилить свою поддержку всех стран, которые взяли на себя политические обязательства по борьбе с голодом и неполноценным питанием.

Дамы и господа,

В 2015 году мы отмечаем семидесятилетие нашей Организации. В течение первых семидесяти лет нашего существования мы внесли существенный вклад в наращивание объемов производства продовольствия. Сегодня нам следует сосредоточить наши усилия на борьбе с голодом.

Мы в ФАО уже взяли на себя такое серьезное обязательство. А в конце этого года ликвидация голода и неполноценного питания будет признана в качестве второй Цели устойчивого развития.

И цель эта нам по силам, если мы будем работать вместе, переходя от обязательств к конкретным действиям.

Мы можем стать первым поколением, которое покончило с голодом и неполноценным питанием. Продовольственная и нутриционная безопасность для всех – такую главную задачу я ставлю перед собой.

Спасибо за доверие, за вашу поддержку и внимание.